

This eChok Volume of
Numbers 2 במדבר

is donated in loving memory of

Emilio Attia Z"L

נלב"ע שביעי של פסח תשנ"ד

April 2, 1994

ת.נ.צ.ב.ה.

the second and fifth days of the week throughout the year and on Chanuka and Purim, during the morning prayers, and on fast days, during the morning and afternoon prayers, three people read; no less and no

more.

MASEI FOR THURSDAY NIGHT

מסעי ליל ששי

צירוף יהיה

כז ונטלו מתחת ושרו בתרח:
 כח ונטלו מתרח ושרו
 במתקה: כט ונטלו ממתקה
 ושרו בחשמנה: ל ונטלו
 מחשמנה ושרו במסרות:
 לא ונטלו ממסרות ושרו בבני
 יעקן: לב ונטלו מבני יעקן
 ושרו בחר הגדגד: לג ונטלו
 מחר הגדגד ושרו ביטבתה:
 לד ונטלו מיטבתה ושרו
 בעברונה: לה ונטלו מעברונה
 ושרו בעציון גבר: לו ונטלו
 מעציון גבר ושרו במדבר
 גבר: לז ונטלו מרקם
 ושרו בהור טורא בספי ארעא
 דאדום: לח וסלק אהרן כהנא
 להור טורא על מימרא דיי
 ומית תמן בשנת ארבעין

כז ויִסְעוּ מִתַּחַת וַיִּחַנוּ בְּתָרַח: כח ויִסְעוּ
 מִתָּרַח וַיִּחַנוּ בְּמִתְקָה: כט ויִסְעוּ מִמִּתְקָה
 וַיִּחַנוּ בַּחֲשֻׁמְנָה: ל ויִסְעוּ מִחֲשֻׁמְנָה וַיִּחַנוּ
 בַּמַּסְרוֹת: לא ויִסְעוּ מִמַּסְרוֹת וַיִּחַנוּ בְּבְנֵי
 יַעֲקֹן: לב ויִסְעוּ מִבְּנֵי יַעֲקֹן וַיִּחַנוּ בְּחַר
 הַגְּדָגָד: לג ויִסְעוּ מִחַר הַגְּדָגָד וַיִּחַנוּ
 בְּיִטְבַּתָּה: לד ויִסְעוּ מִיִּטְבַּתָּה וַיִּחַנוּ
 בְּעֵבְרוֹנָה: לה ויִסְעוּ מֵעֵבְרוֹנָה וַיִּחַנוּ בְּעֵצִיֹן
 גִּבֵּר: לו ויִסְעוּ מֵעֵצִיֹן גִּבֵּר וַיִּחַנוּ בְּמִדְבַּר־
 צִן הוּא קַדֶּשׁ: לז ויִסְעוּ מִקַּדֶּשׁ וַיִּחַנוּ בְּהַר
 הָהָר בְּקֶצֶה אֶרֶץ אֲדוֹם: לח ויעַל אֶהֱרֹן
 הַכֹּהֵן אֶל־הַר הָהָר עַל־פִּי יְדוּהָ וַיָּמָת שָׁם

(27) And they journeyed from Tachat and camped in Tarach. (28) And they journeyed from Tarach and camped in Mitkah. (29) And they journeyed from Mitkah and camped in Chashmonah. (30) And they journeyed from Chashmonah and camped in Moseirot. (31) And they journeyed from Moseirot and camped in Benei Yaakan. (32) And they journeyed from Benei Yaakan and camped in Hor-hagidgad. (33) And they journeyed from Chor-hagidgad and camped in Yatvatah. (34) And they journeyed from Yatvatah and camped in Avronah. (35) They journeyed from Avronah and camped in Etzion Gaver. (36) And they journeyed from Etzion Gaver and camped in the desert of Tzin, which is Kadesh. (37) And they journeyed from Kadesh and camped at Mount Hor, at the edge of the land of Edom. (38) And Aharon, the priest ascended Mount Hor by the word of the Lord and died there, in the fortieth year

למפק בני ישראל מארעא
 דמצרים בירחא חמשאה בחד
 לירחא: לט ואהרן בר מאה
 ועשרין ותלת שנין כד מית
 בהור טורא: מ ושמע פנענאה
 מלפא דערד והוא יתב
 בדרומא בארעא דכנען במיתי
 בני ישראל: מא ונטלו מהור
 טורא ושרו בצלמונה:
 מב ונטלו מצלמונה ושרו
 בפונן: מג ונטלו מפונן ושרו
 באבות: מד ונטלו מאבות
 ושרו במגזת עבראי בתחום
 מואב: מה ונטלו ממגזתא
 ושרו בדיבון גד: מו ונטלו
 מדיבון גד ושרו בעלמון

בשנת הארבעים לצאת בני ישראל
 מארץ מצרים בחדש החמישי באחד
 לחדש: לט ואהרן בן שלש ועשרים ומאת
 שנה במתו בהר ההר: ס מ ושמע הפנעני
 מלך ערד והוא ישב בנגב בארץ כנען
 בבא בני ישראל: מא ויסעו מהר ההר
 ויחנו בצלמנה: מב ויסעו מצלמנה ויחנו
 בפונן: מג ויסעו מפונן ויחנו באבת:
 מד ויסעו מאבת ויחנו בעיי העברים
 בגבול מואב: מה ויסעו מעיים ויחנו
 בדיבון גד: מו ויסעו מדיבון גד ויחנו

after the Children of Israel went out from Egypt, on the first day of the fifth month. (39) And Aharon was one hundred and twenty-three years old when he died at Mount Hor. (40) And the Canaanite king of Arad, who lived in the south of the land of Canaan, heard of the coming of the Children of Israel. (41) And they journeyed from Mount Hor and camped in Tzalmonah. (42) And they journeyed from Tzalmonah and camped in Punon. (43) And they journeyed from Punon and camped in Ovot. (44) And they journeyed from Ovot and camped at the ruins of Avarim, on the border of Moav. (45) And they journeyed from the ruins and camped in Divon Gad. (46) And they journeyed from Divon

RASHI

רש"י

(38) על פי ה' — [Literally, by the mouth of the Lord.] This teaches us that he died by the [Divine] kiss (Baba Batra 17a). (40) **And the Canaanite ... heard** — This comes to teach you that it was the news of Aharon's death that he heard, for the Clouds of Glory had departed, and he thought that permission had been granted to wage war against Israel. This is why it [Scripture] repeats it [here again, after already stating this before] (see 21:1 above, Rosh HaShanah 3a). (44) **בעיי העברים** — [עיי is] an expression of waste and ruins, as “into a heap (לעי) in the field” (Micah 1:6); “They

(לח) על-פי ה': מלמד, שמת בנשיקה: (מ) ושמע הפנעני: ללמדך, שמיית אהרן היא השמועה, שנסתלקו ענני כבוד וכסבור שנתנה רשות להלחם בישראל, לפיכך חזר וכתבה: (מד) בעיי העברים: לשון חרבות וגלים כמו (מיכה א): “לעי השדה” (תהילים עט): “שמו את-ירושלים לעיים”:

דְּבַלְתַיִמָּה: מִזּוֹ וַיִּטְלוּ מֵעֲלָמוֹן
 דְּבַלְתַיִמָּה וַיִּשְׂרוּ בְּטוֹרֵי
 דְּעִבְרָאֵי דְקָדָם גְּבוּ: מִחַ וַיִּטְלוּ
 מִטּוֹרֵי דְעִבְרָאֵי וַיִּשְׂרוּ
 בְּמִישְׂרֵיָא דְמוֹאָב עַל יַרְדֵּנָא
 דִּירְחוֹ: מִטּוֹ וַיִּשְׂרוּ עַל יַרְדֵּנָא
 מִבֵּית יִשְׁמֹת עַד מִיִּשְׂרֵי שְׁטִיִן
 בְּמִישְׂרֵיָא דְמוֹאָב: ג' וּמְלִיל י"י
 עִם מֹשֶׁה בְּמִישְׂרֵיָא דְמוֹאָב עַל
 יַרְדֵּנָא דִּירְחוֹ לְמִימְרָ: גֹא מְלִל
 עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַתִּימַר לְהוֹן
 אֲרִי אַתּוֹן עִבְרִין יְתַ יַרְדֵּנָא
 לְאַרְעָא דְכַנְעַן: גב וַתִּתְּרוֹן
 יְתַ כָּל יְתַבֵּי אַרְעָא מִן

בְּעֲלָמוֹן דְּבַלְתַיִמָּה: מִזּוֹ וַיִּסְעוּ מֵעֲלָמוֹן
 דְּבַלְתַיִמָּה וַיַּחֲנוּ בְּהַרֵי הָעִבְרִים לְפָנֵי גְבוּ:
 מִחַ וַיִּסְעוּ מִהַרֵי הָעִבְרִים וַיַּחֲנוּ בְּעַרְבַת
 מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יְרִחוֹ: מִטּוֹ וַיַּחֲנוּ עַל-הַיַּרְדֵּן
 מִבֵּית הַיִּשְׁמֹת עַד אֲבֵל הַשְּׁטִים בְּעַרְבַת
 מוֹאָב: ס שלישי חמישי במחוברין ג' וַיְדַבֵּר יְדוּהָ אֶל-
 מֹשֶׁה בְּעַרְבַת מוֹאָב עַל-יַרְדֵּן יְרִחוֹ לֵאמֹר:
 גֹא דִבַּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי
 אַתֶּם עִבְרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶל-אַרְץ כְּנַעַן:
 גב וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת-כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם

Gad and camped in Almon Divlataymah. (47) And they journeyed from Almon Divlataymah and camped in the mountains of Avarim, in front of Nevo. (48) And they journeyed from the mountains of Avarim and camped in the plains of Moav, by the Jordan at Yericho. (49) And they camped along the Jordan from Bet Hayeshimot to Avel Shittim, in the plains of Moav. (50) And the Lord spoke to Moshe in the plains of Moav, by the Jordan at Yericho, saying: (51) Speak to the Children of Israel and say to them: When you cross the Jordan into the Land of Canaan, (52) You shall drive out all the inhabitants of the Land

RASHI

רש"י

have turned Jerusalem into heaps (לעיים)''
(Psalms 79:1). (49) **From Bet Hayeshimot to Avel Shittim** — *This teaches you have that Israel's camp measured twelve mil [a mil equalling approximately 3500 feet] for Rabbah bar Bar Channah said: I myself saw that place [and it is three parasangs (12 mil) square] (Eruvin 55b).* **Avel Shittim** — *The plain of Shittim was called Avel.* (51) **When you cross the Jordan ... you shall drive out ...** — *Were they not warned*

(מט) מִבֵּית הַיִּשְׁמֹת עַד אֲבֵל הַשְּׁטִים: כָּאֵן לְמִדְרָךְ
 שְׁעוֹר מַחְנֵה יִשְׂרָאֵל י"ב מִיל, דְּאָמַר רַבָּה בַר בַּר
 חֲנָה: "לְדִידֵי חַזִי לִי הָהוּא אַתְרָא וְכוּ". אֲבֵל
 הַשְּׁטִים: מִיִּשְׂרֵי שֵׁל שְׁטִים "אֲבֵל" שְׁמוֹ. (גֹא) כִּי
 אַתֶּם עִבְרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן וְהוֹרַשְׁתֶּם, וְהִלָּא
 כְּמָה פְּעֻמִּים הוֹזְרוּ עַל כֶּף! אֵלָא כֶּף אָמַר לְהֶם
 מֹשֶׁה: כְּשֶׁאַתֶּם עוֹבְרִים בְּיַרְדֵּן בִּיבֻשָׁה עַל מְנַת כֶּן
 תַּעֲבְרוּ. וְאֵם לָאוּ – מִים בָּאִין וְשׁוֹטְפִין אֶתְכֶם; וְכֵן
 מְצִינוּ שְׁאָמַר לְהֶם יְהוֹשֻׁעַ בְּעוֹדָם בְּיַרְדֵּן:
 (גב) וְהוֹרַשְׁתֶּם, וְגַרְשִׁיתֶם: מִשְׁכֵּיִתֶם, כְּתַרְגוּמוֹ: "בֵּית

about this a number of times previously? However, Moshe said to them: When you cross over the Jordan on dry land [the water miraculously parting], you shall cross on this condition, but if not, water will come and drown you. And so we find that Yehoshua said the same to them while they were still in the Jordan (Sotah 34a). **וְהוֹרַשְׁתֶּם** — [Means] you shall drive them out. **מִשְׁכֵּיִתֶם** — *As the Targum [Onkelos] renders, בית סגדתהון, their houses of worship,*

קְדַמְיֹכֶן וְתִבְדּוּן יֵת כָּל בַּיִת
סִגְדֵתְהוֹן וְיֵת כָּל צִלְמֵי
מִתְכַתְּהוֹן תִּבְדּוּן וְיֵת כָּל
בְּמַתְּהוֹן תִּשְׁצוּן:

וְאַבְדֹתֶם אֶת כָּל-מִשְׁכַּיִתֶם וְאֵת כָּל-צִלְמֵי
מִסְכַּתְּם תֹּאבְדוּ וְאֵת כָּל-בַּמּוֹתֶם תִּשְׁמִידוּ:

from before you, destroy all their temples, destroy their molten idols, and demolish their high places.

RASHI

so named because they would cover (מסכין) the ground with a marble floor on which they would prostrate themselves with outstretched hands and legs, as it is written, "And in your Land you must not place (אבן משכית) a pavement stone for the purpose of prostrating upon it (Leviticus 26:1). מסכתם — As the Targum renders, מתכתהון, their molten [images].

רש"י
סִגְדֵתְהוֹן" על שם שהיו מסכין את הקרקע ברצפת אבנים של שיש להשתחוות עליהם בפשוט ידיים ורגלים, כדכתיב (ויקרא כו): "ואבן משכית לא תתנו בארצכם להשתחוות עליה". מסכתם, כפתרגומו: מתכתהון:

MASEI FOR FRIDAY

מסעי ליום ששי

נג ותתרכון ית יתבי ארעא
ותיתבון בה ארי לכון יהבית
ית ארעא למירת יתה:
נד ותחסגון ית ארעא בעדבא
לזרעיתכון לסגיא תסגון ית
אחסנתהון ולזעירי תזעירון
ית אחסנתהון לזיפוק ליה
תמן עדבא די ליה יהי לשבטי

נג וְהוֹרֵשְׁתֶם אֶת-הָאָרֶץ וְיִשְׁבַתֶם-בָּהּ כִּי
לָכֶם נָתַתִּי אֶת-הָאָרֶץ לְרֵשֶׁת אֹתָהּ:
נד וְהִתְנַחַלְתֶּם אֶת-הָאָרֶץ בְּגוֹרֵל
לְמִשְׁפַּחְתֵּיכֶם לְרַב תִּרְבּוּ אֶת-נַחֲלָתוֹ
וְלַמְעַט תִּמְעִיט אֶת-נַחֲלָתוֹ אֶל אֲשֶׁר-יֵצֵא
לוֹ שְׁמָה הַגּוֹרֵל לוֹ יִהְיֶה לְמִטּוֹת אֲבֹתֵיכֶם

(53) And you shall clear out the Land and settle in it, for I have given you the Land to possess it. (54) You shall give the Land as an inheritance to your families by lot; to the many, you shall give a larger inheritance and to the few, you shall give a smaller inheritance; wherever the lot falls shall be his;

RASHI

(53) **And you shall clear out the Land** — *You shall vacate it of its inhabitants, and then, you shall "settle in it." Only then, will you be able to last there, but if you do not do this, you will be unable to survive there.*
(54) **אל אשר יצא לו שמה** — *[Literally, "to that which falls to him there.] This is an elliptical verse [and its meaning is:] The place upon which the lot falls, shall be his. According to the tribes of your fathers — According*

רש"י
(נג) וְהוֹרֵשְׁתֶם אֶת-הָאָרֶץ, וְהוֹרֵשְׁתֶם אוֹתָהּ מִיּוֹשְׁבֵיהָ וְאֵז וְיִשְׁבַתֶם-בָּהּ - תּוֹכְלוּ לְהִתְקַיֵּם בָּהּ, וְאִם לֹא - לֹא תּוֹכְלוּ לְהִתְקַיֵּם בָּהּ: (נד) אֶל אֲשֶׁר-יֵצֵא לוֹ שְׁמָה: מִקְרָא קֶצֶר הוּא זֶה: אֶל מְקוֹם אֲשֶׁר יֵצֵא לוֹ שְׁמָה הַגּוֹרֵל, לוֹ יִהְיֶה. לְמִטּוֹת